

# LA STELLA DEL NORD

OPERA IN TRE ATTI

DI

TAF 3094

EUGENIO SCRIBE

*Traduzione Italiana*

di

E. PICCHI

MUSICA DEL MAESTRO

GIACOMO MEYERBEER



MILANO

STABILIMENTO MUSICALE F. LUCCA.

11-80



~~~~~  
DIRITTI DI TRADUZIONE, RISTAMPA  
E RIPRODUZIONI RISERVATE.  
~~~~~

## PERSONAGGI

----

## ATTORI

----

PIETRO MICAELOFF, czar di  
Russia . . . . . Sig.  
GIORGIO SAWRONSKI, fale-  
legname . . . . . Sig.  
CATERINA, sua sorella . . Sig.<sup>a</sup>  
PRASCOVIA, sua fidanzata . Sig.<sup>a</sup>  
DANILOWITZ, prima pasticciere  
e poi colonello . . . . . Sig.  
GRITZENKO, Caporale . . Sig.  
RAINOLDO, taverniere . . Sig.  
EKIMONNA, paesana . . . Sig.<sup>a</sup>  
NATALIA, paesana . . . . Sig.<sup>a</sup>  
Il colonello YERMOLOFF . . Sig.  
Il generale TCHEREMETEFF Sig.  
ISMAILOFF, nfficiale cosacco Sig.  
Primo Ufficiale . . . . . Sig.  
Secondo Ufficiale . . . . . Sig.  
Un Operaio . . . . . Sig.

Operai - Contadini - Soldati di varii corpi - Grandi di Russia  
Lavoratrici - Vivandiere - Reclute - Dame, ecc.

L'azione ha luogo: nel primo atto in Finlandia, nel secondo  
al campo russo, nel terzo nel palazzo Imperiale di Pietroburgo

~~~~~

*I versi virgolati si cantano.*

*Con parole del*  
*del*  
*del*



## ATTO PRIMO

— 353 —

### SCENA PRIMA.

La scena rappresenta un villaggio nei contorni di Wiborg, sulle rive del golfo di Finlandia. A sinistra dello spettatore, vedesi la casa rustica di Giorgio Sawronski, con scala di fuori; a destra, l'ingresso di una chiesa di villaggio; nel fondo degli scogli e all'orizzonte il golfo di Finlandia.

Diversi operai falegnani ed altri si stanno sdraiati riposandosi nel primo calore del giorno; altri sono seduti, e le loro mogli e le loro figlie apprestano le colazioni che tenevano nei pannieri. **Pietro Micaeloff** sta in piedi davanti un banco da falegname: egli è il solo che lavora, mentre tutti gli altri si riposano.

CORO      Il grato rezzo - d' un' ombra amica  
             Or noi possiam goder.  
             Prender riposo - dalla fatica  
             Maggior non v'ha piacer.

### SCENA II.

I precedenti e **Danilowitz** con un vassoio di pasticcerie che egli offre a ciascuno degli operai e alle loro donne.

DAN.            Chi ne vuol?  
             Son qua, son qua. Comprate i pasticcetti.  
             Chi ne vuol?  
             Son qua, son qua. Di gusto son perfetti.



Chi vuol ciambelle,  
 Chi vuol cialdoni,  
 Chi vuol confetti,  
 Chi maccheroni?  
 Come son buoni  
 Sentite qua,  
 Veniteli a comprar,  
 Vi posso contentar.

Un gustoso pasticcio *(volgendosi agli uomini)*  
 Maggior dà pregio al vin,  
 Come vaga donzella  
 Fa più gajo il festin.

Da bravi, su, da bravi,  
 A vostro agio scegliete;  
 Se denar non avete,  
 Io credenza farò.

Nei volgari amanti *(volgendosi alle donne)*  
 Arde un rozzo foco,  
 Brilla pochi istanti  
 Muore e più non è.

Io dei pasticcierei  
 Pasticcier modello,  
 Sempre il rinnovello  
 Sempre è vivo in me.

Avanti, avanti - a fare acquisto  
 Di queste mie - focacce belle,  
 Venite a me - vaghe donzelle,  
 Esse son calde - come il mio cor.

CORO DI DONNE

Come il tuo cor - son calde ancor?

CORO GENERALE Vediam pasticciere  
 La tua mercanzia.

DAN. Vedete qua.

CORO Vediam se eccelente,  
 Qual dici, ella sia.

DAN. Comprate qui.

Sulla mia fè - son caldi ancor.

CORO Son essi affè - di buon sapor.  
*(dopo aver preso i pasteci, fanno posto a Danilowit: alla loro tavola)*

UN OPERAJO  
 Vien, se pagar ti vuoi,  
 Prendi un bicchier di schnik.

DAN. *(si fa mescere nel suo bicchiere)*  
 Va ben, versate qua. - Ma qui fra voi,  
 Non vedo Caterina, *(guardando attorno)*  
 La cantiniera che solea venirne  
 Ai lavoranti a vendere  
 Di Danzica il liquor.

UN OPERAJO *(accennando la casa a sinistra)*  
 Non è da suo fratello escita ancor.

TENORI È lei che Pietro aspetta, *(sottovoce)*  
 Certo ne son.

DONNE Per lei pena d'amor. *(idem)*

DAN. Per lei pena d'amor. *(ridendo)*

DONNE Ma speranza non ha?

DAN. Che! speranza non ha?

PIE. Per mia fè.

Allor che il sangue bolle  
 Più non conosco alcuno,  
 L'ira mi rende folle,  
 Nessun mi può frenar.

CORO *(alzando i bicchieri)*

Alla Finlandia - beviam, beviam,  
 Pel nostro prence - versiam, versiam.  
 Ogni svedese - beva in memoria  
 De' suoi trionfi - della sua gloria.  
 Per lui beviamo - per lui versiam.  
 A Carlo il sommo - il nostro re,  
 A Carlo il sommo - beviamo or qua.  
 Più forte in guerra - di lui non v'è.  
 Domar col brando - tutti saprà.

Dell'armi col valore  
 L'Europa fa tremar,



E vita, e mente, e core  
A lui dobbiam sacrar.  
O Dio che qui ne ascolti,  
I nostri voti intendi,  
La Svezia tu difendi  
Degli empì dal furor.

Ebbene... e tu? (*a Danilowitz che resta seduto*)

DAN. Io bevo alla salute

Dello czar Pietro primo.

CORO All'istante con noi bever tu devi.

DAN. No... moscovita io sono.

CORO Un traditor sei tu. Bevi con noi,  
O cadrai qual fellone. (*minacciandolo*)

DAN. No, no...

PIE. (*ponendosi tra Danilowitz e quelli che lo minacciano*)

Fermate, olà. - Egli ha ragione.

PIE., DAN. e CORO

Vendetta, vendetta di tanta insolenza;  
Audaci, tremate del nostro furor.

CORO O quale insano ardire  
Così vi rende stolti?  
Cessate omai dall'ire  
O vi saprem punir.

(*Mentre stanno per precipitarsi gli uni sugli altri, la campana del porto annunzia il momento di riprendere il lavoro; tutti si arrestano*)

TUTTI È la squilla del Cantier,  
Che ognun di noi richiama al suo dover.

Non più rancor,  
Sia pace ognor.  
Mai più nemici,  
Restiamo uniti,  
Cessin le liti,  
Cessi il furor.  
Torniamo amici  
Tutti al lavor.

(*tutti escono dalla porta a dritta o dal f.ndo*)

### SCENA III.

**Pietro** che è restato pensieroso, solo, in mezzo della scena,  
e **Danilowitz** che ritornando l'osserva lungamente, gli  
batte sulla spalla, lo scuote, poi gli dice:

DAN. Ebben, quell'avventure  
Ci narri, o moscovita?

Come ti trovi tu nella Finlandia?

PIE. Un dì in questo casal quasi svenuto  
Per collerico accesso,  
Mi porse aita una gentil fanciulla  
Che dimora qui presso.

DAN. E dice ognun che l'ami!

PIE. Esser potria.

DAN. E che in questo arsenale,  
Entrasti a lavorar perchè sovente  
Ella qui viene a vendere i liquori  
Agli operai.

PIE. Davver sono eccellenti!

DAN. Dicon di più, per esserle vicino  
Tu vai sera e mattino  
Dal suo fratel Giorgio Skawronski l'aria  
Ad imparar sul flauto,  
Che tu sai prediletta alla sorella.

PIE. E se questo a me piace, a lor che importa?  
E chi sei tu che da sì lungo tempo  
Mi vai facendo inchiesta?

DAN. Io son Danilowitz, e moscovita  
Al par di te. Di più son pasticciere,  
Ma non avendo qui nulla da sperare  
In Russia io vuo' tornare,  
E i miei servigi offrire a Pietro il czar.

PIE. Un uom brutal.

DAN. Sarà!

Ma è un uom di cuore,  
E i suoi soldati a dar per lui la vita  
Son tutti pronti, fosse  
Soltanto per udir la marcia sacra.



PIE. E quale è dunque questa marcia sacra?

DAN. È quella che a Pultava hanno cantata  
I suoi soldati e che come ognun crede  
Fu composta da lui.

A' suoi servigi d'avanzare io spero.

PIE. In Russia or torno anch'io.

DAN. Farem la strada insieme.

PIE. Tu dietro a me verrai?

DAN. Fosse alla fin del mondo.

PIE. E chi sa mai!

DAN. Sia pur così!

PIE. Soldato, indi ufficiale.

DAN. Poi generale.

PIE. E conte.

DAN. E prence ancora!

Perchè no? Il coraggio tutto ottiene.

»A chi fede alberga in seno

»Dan fortuna e amor vittoria;

»È per lei che pien di gloria

»Corre al tempio dell'onor.

»Non la prece, non il pianto

»Fanno in lui men saldo il core,

»Che dai lacci dell'amore

»Lo discioglie il suo valor.

»La sua bella a lui d'appresso

»Grida invan, perchè lasciarmi!

»S'hai tu cor d'abbandonarmi

»Qui m'uccide il mio dolor.

»Vincitor di fiera pugna,

»Quando un dì farò ritorno,

»Come lieto a me d'intorno

»Salutarmi ognun vorrà!

»Per colei che ben sovente,

»Di me abbiotto si burlò,

»Se possente io tornerò,

»Per colui m'ammirerà.

»E scordato ogni rancor

»Colla gioia sculta in viso,

»Per ciascun lieto un sorriso

»Sul mio labbro spunterà.

(stringe la mano a Pietro e parte)

#### SCENA IV.

**Pietro** osservandolo partire.

Ambizioso egli è, potria servirmi.

Ma l'amor che mi giova?

Dunque convien partir, e Caterina

Non udrò più?... si vada.

(fa qualche passo per uscire poi si ferma udendo il suono del flauto)

Ah! sento il professor che l'aria suona

Diletta a Caterina. Rispondiamgli.

(prende il flauto)

#### SCENA V.

**Giorgio** comparando in cima alla scala, e detto.

GIO. Bravo!

PIE. A studiar venia.

GIO. Ebben, ascendi. Mia sorella è uscita.

PIE. Sì di buon' ora!

GIO. (con mistero) Un'amorosa istoria!

PIE. Un'amorosa istoria!

GIO. La vuoi saper?

PIE. Sì, parla.

GIO. Or bene, ascolta, a te posso svelarla. (scende)

Ambi, mia suora ed io

Siamo in Ucraina nati;

Nè beni, nè poderi,

A noi furon lasciati,

La madre a noi sol diede



Le sue canzon più belle,  
E c'instruì nell'arte  
Di legger nelle stelle.

PIE. E poi?

GIO. Senza fortuna,  
In preda del destino,  
Alfine qui giungemmo  
Cantando pel cammino.  
Dell'arte musicale  
Le traccie ho poi seguite,  
E mia sorella vende  
Liquori ed acquavite.

PIE. Ma l'amorosa istoria  
Di cui tu mi parlavi?

GIO. Or ti dirò: Rainoldo,  
L'oste vicino, è zio  
Di sì bella fanciulla,  
Che egual mai non vid'io.  
Prascovia essa si chiama,  
D'amor si andai languendo  
Ch'ho la ragion perduta.

PIE. Come! sei tu l'amante? *(ridendo)*  
Chè nol dicesti tosto?

X GIO. Io non aveva ardir; ma mia sorella  
Che tra noi due potria chiamarsi l'uomo,  
Perchè di nulla teme,  
Ed io ho timor di tutto,  
È andata in quest'istante  
A far per me l'inchiesta.  
Ma tarda a ritornar.

PIE. Io prenderò frattanto  
La mia lezion di flauto.

GIO. A me saria più accetto  
Un bicchierin di spirito.

PIE. Di rinunciarvi ieri avea deciso, *(da sè)*  
Ma or bevo per Caterina, al suo bel viso.

## SCENA VI.

**Caterina** entrando mentre gli altri stanno per bere.

CAT. Bravi! bravi! assai bene! *(guardando Giorgio)*  
Un amante che sol pensava a bere,  
Mentre la bella andai  
A domandargli in sposa.

GIO. *(correndo a Caterina)*  
Ebben, che cosa ha detto il taverniere?

CAT. Attenzion, attenzion. Pum, pum, pum.  
*(imitando un fumatore)*

La sua pipa alla bocca,  
Sull'orecchio il berretto,  
Al suo banco in aspetto  
Ei sedeva da re.

Sì, gli diss' io, d'amore  
Il mio fratel delira,  
A tua nipote aspira,  
Per lui la chieggo a te.

D'un guardo suo gentile  
Sua maestà m'onora,  
E con tai detti allora  
Parlar si degna a me.

Colui che in queste porte  
V'invia, ci rende onor;  
Prascovia è sua consorte,  
Io son suo servitor.

Dite, ebbene non son' io  
Un valente ambasciator?  
*(gajamente a Pietro e Giorgio)*

PIE. e GIO. Sì, tu sei sull'onor mio,  
Un valente ambasciator.

CAT. Ma talor dalla pace  
Nascere guerra si vede,  
Larghi patti ei richiede  
Molto ei vuol, poco dar.



La sua vecchia osteria  
 Vicina a ruinar.  
 Ei vuole che fatta sia  
 Per noi rifabbricar,  
 E, come un re, desia  
 L'impero dilatar.  
 Prometter tutto ognora  
 Fu virtù diplomatica,  
 Tutto promessi, e allora  
 Sì a me degnò parlar:  
 Colui che in queste porte  
 V'invia, ci rende onor;  
 Prascovia è sua consorte,  
 Io son suo servitor.  
 Dite, ebbene, non son io (*gajamente c. s.*)  
 Un valente ambasciator.

PIE. e GIO. Sì, tu sei sull'onor mio  
 Un valente ambasciator.

CAT. Viva la diplomazia  
 Delle donne e dell'amor!  
 Chi negar potrà ch'io sia  
 Un valente ambasciator?

PIE. e GIO. Viva la diplomazia  
 Delle donne e dell'amor!  
 Chi negar può ch'ella sia  
 Un valente ambasciator!

GIO. Ma il denaro che chiede?

CAT. Tutto quel che finora ho guadagnato,  
 Per ammogliarti io cedo.

GIO. No, pria tu dèi pensare a te. Nol voglio...  
 Bisogna che tu pur prenda marito.

CAT. Io non ho questa brama.

PIE. (*avanzandosi risolutamente*)  
 Tu menti! Sai che v'è qualcun che t'ama.

CAT. Amor! ah! taci, quand'un passa il tempo  
 A bere, a contrastar!

PIE. Ah! no, giammai!

CAT. Danilowitz m'ha detto che voi due  
 Sfidato avete gli operai del porto,  
 Ed or vi trovo col bicchiere in mano?

PIE. Maledetto! (*con furia*)

CAT. Va bene, ancor sdegnato.

GIO. In parte è colpa tua, (*a Caterina*)  
 Se tu fossi più amabile...

PIE. E quel che dico anch'io!

CAT. Ascoltami, o fratel, non ti rammenti  
 Quel che dicea mia madre,  
 Quando la notte che morì, fissando  
 Negli astri le pupille,  
 Il destin nostro antiveder cercava?  
 - Ciascuno, o Caterina, ha la sua stella:  
 Mi disse allor, la tua che più dell'altre  
 Brilla nel Nord, a te predice, il credi,  
 Strano destin: di qui veggio qualcuno  
 Di transcendente merto,  
 Che parte a te farà della fortuna  
 Che a te dovrà. -

PIE. (*colpito di sorpresa*) Tua madre il disse?  
 GIO. È vero.

CAT. E allor che smunto  
 E quasi presso a morte  
 Io ti scopersi, e sei tornato in vita,  
 Un non so che d'altero e di sublime,  
 Quasi un lampo brillò dalle tue luci:  
 Io dissi allor: esser non dee costui  
 Della schiera volgar, onde usciam noi.

PIE. Tu lo credevi?

CAT. Allor.

PIE. Ora?

CAT. Non più.

PIE. Perchè? rispondi, il voglio, il voglio.

CAT. Il vuoi?

Questo dapprima è un moto che ti sfugge  
 Troppo sovente, e troppo arditi sono



I tuoi voler perchè tu sia costante.  
 Perciò ogni dì tu cambi il tuo disegno.  
 Vuoi tutto cominciar, nulla finisci.  
 Con la pazienza solo un giunge al segno.

PIE. Ne avrò tel giuro, sarò forte e fermo.

CAT. La tua fermezza sol nell'ira io trovo.

PIE. Taci, taci, crudele!

È il tuo gelato e indifferente aspetto  
 Che ognor così m'irrita. Vedi, vedi.

(alzando il braccio)

CAT. Ah! minacci tu dunque?

Già mio signor ti credi?

PIE. Perdon, questo è un difetto

Che vincere non posso.

CAT. Chi sè domar non sa, non è men tristo

Marito che padrone.

PIE. Ah questo è troppo!

Io più non t'amerò: fanciulla, addio.

CAT. Va ben.

PIE. Ma tu non sai!

CAT. Vanne, vanne, hai promesso.

PIE. (facendo qualche passo per uscire) Ebbene io parto,

## SCENA VII.

**Prascovia** tremante di paura, guardando intorno, e detti.

GIO. Oh cielo! la mia sposa (accorrendo a Pras.)

Perchè così agitata?

Parla, che avvenne, ebbene?

PRA. Ah! qual terror!

Corsi così che manca a me la lena

Corsi così che il piè mi regge appena.

Nè qui pure il palpitare

Del mio cor poss'io frenar.

Qual m'innonda spavento e terrore

Come trema sconvolto il mio core.

(tutti se le avvicinano)

Ah! che dissi! qual delirio!

Un istante mi turbò.

Qui rivivo qui respiro,

Qui fra voi sicura io sto.

CAT. GIO. e PIE.

Qui fra noi l'agitato tuo sen

Che il terror si turbò

La sua calma riprendere appien

Colla speme egli può.

PRA. De' miei cari all'aspetto seren

Il terror s'involò.

E sovente una calma nel sen

Colla speme tornò.

CAT., GIO., PIE.

Serena il ciglio

Tranquilla il cor,

Cessò il periglio,

Cessi il timor.

PRA. Ah sì, miei cari, poi che alfin nell'alma

Tornò per voi la calma,

Narrarvi omai potrò

La cagion del terror... M'udite... ah! no...

(si ode un rullo di tamburi)

Troppo è in me lo spavento e il terror,

Troppo trema sconvolto il mio cor.

CAT., GIO., PIE. Ma parla alfin?

PRA. Nol posso io no.

CAT., GIO., PIE. A noi ti spiega?

PRA. Ardir non ho.

CAT., GIO., PIE. Ma che ti avvenne?

PRA. Io tremo, ahimè!

CAT., GIO., PIE. Perchè tremar?

PRA. Scampo non v'è!

Fuggiam.

CAT., GIO., PIE. Perchè?

GIO. Ti calma, io stesso a discoprir or vado. (per partire)



- PRA. Non partir, di Calmucchi e di Cosacchi (*spaven.*)  
 È investito il villaggio,  
 E di tutto fan preda,  
 Nelle osterie dappresso entrati sono,  
 Mio zio fuggì, faccio lo stesso anch'io.
- GIO. Ah sì, fuggiamo!
- PRA. Fuggiamo!
- PIE. Arrestarli conviene,  
 Ne prendo io l'incarico. (*afferrando una scure*)
- GIO. Noi siamo tutti perduti. (*guardando verso il fondo*)
- CAT. No, no li osserva (*c. s.*)  
 Non riconosci in loro  
 I nostri antichi amici  
 Del Don e dell'Ucrania?  
 Io vuo' salvarvi.
- PIE. E come?
- CAT. A me lascia il pensiero. (*correndo in sua casa*)
- PIE. Seguir ti vuo'.
- CAT. Nol voglio; io te lo vieto. (*entra*)
- PIE. Fanciulla singolare, (*in casa*)  
 Io vuo' vegliar su lei quinci nascosto. (*si ritira*)

### SCENA VIII.

**Gritzenko** alla testa di una truppa di Calmucchi.

- GRI. Nessun, compagni.  
 Entriam.
- CORO Noi siamo qua.
- GRI., CORO Massacriam, devastiam, saccheggiam.  
 Dei vasti deserti  
 L'Ukrano guerrier,  
 Si spande qual lampo  
 Del turbo forier,  
 Strage e morte  
 Segue il forte,  
 Sta nel ferro il suo poter.  
 Tutto langue,  
 Tutto è sangue,  
 Tutto cede al suo voler.

- Degl'incendi alla vampa terribile,  
 Fra ruine, fra piante e terror,  
 Si riempie di gioia terribile  
 E col sangue ne spegne il furor.  
 Col nostro acciar  
 Saprem tutto acquistar.  
 A noi bottin,  
 A noi donne e buon vin;  
 A noi dell'or,  
 O morte, stragi, orror.  
 Cocente altra fiamma  
 Nel seno ci sta;  
 Prostratevi, o donne,  
 Chiedete pietà,  
 Sia cacciato  
 Sia fugato  
 Lo spavento ed il dolor,  
 Dolce affetto  
 Gli arde in petto,  
 V'offre amore il vincitor.  
 Ma voi, cinte di muro incrollabile  
 Paventate nemiche città;  
 Dell'Ukrano la man formidabile  
 Di voi tutte un deserto farà.

- Col nostro acciar,  
 Saprem tutto acquistar.  
 A noi bottin,  
 A noi donne e buon vin:  
 A noi dell'or,  
 O morte, stragi, orror.

(*mentre stanno per entrare nella casa di Giorgio, appare Caterina vestita da zingara con un tamburino in mano; al di lei aspetto i Calmucchi retrocedono sorpresi*)

- CAT. Fermate, olà - fermate. (*sugli scatini della casa*)  
 Della mia voce al suon tutti tremate.  
 Son' io la suora vostra, l'indovina.  
 È sacra questa terra: rispettate  
 Le ceneri di Wlasta, madre mia.



CORO

È dessa, è dessa!  
La nostra suora!

CAT. Wlasta la santa che l'Ukrania adora!  
Entrate, sì, ma guai  
Se alcun scordasse mai  
Il rispetto dovuto ai sacri lari.  
Anatèma sovr' esso,  
Onta, e miseria e morte.

Ma se l'ostello  
Che asil gli dà  
L'ospite ignora  
Rispetterà.

La suora giuliva  
Con fiori e con suoni,  
Con balli e canzoni  
Onor gli farà.  
Graditi intorno echeggiano  
Di nostra patria i cantici.

A me fratelli,  
A me correte,  
Felice v'udrete  
Predir l'avvenir.

Tu poc'anzi cittadino,  
(osservando la mano a Gritzenko)  
Vuoi sapere il tuo destin?  
Militare diverrai  
Nella guardia dello czar,  
Là ben presto ti farai  
Caporale dichiarar.  
Qual fortuna aver potrai  
Ho saputo indovinar,  
Se possente, il tuo valor  
L'innocente assista ognor.

CORO

Qual genio! oh portentoso!  
Predici al momento.  
Di noi che sarà.

(Caterina esce cantando e danzando, tutti la seguono)

## SCENA X.

Giorgio e Prascovia, indi Caterina.

GIO. La van seguendo, evviva...  
Tu corri da tuo zio,  
Io m'affretto alla chiesa.  
Vo a far che per le nozze  
Sia tutto pronto e lesto. (abbracciando Prascovia)  
PRA. Bada ai Cosacchi, bada ben, ti dico.  
GIO. Meglio, altrettanto preso dal nemico.

## SCENA XI.

Caterina, indi Pietro.

CAT. Alfin son lungi, or respirar poss'io.  
PIE. Qual sangue freddo! quale ardir! (da sè)  
Seguito ho i tuoi comandi. (a Caterina)  
CAT. Ebben, or son di te più soddisfatta.  
Se tu tenessi a lato ognor qualcuno  
Che t'impedisce far delle pazzie.  
(Pietro fa un atto di sorpresa)  
Non ti stupir!  
PIE. Di nulla io mi stupisco!  
Ma pria di te nessun mi volse ancora  
Un tal linguaggio.  
CAT. E questo sol mi prova  
Che un amico non hai.  
PIE. Tu dici il ver, non uno.  
CAT. Ed io?  
PIE. Tu m'hai respinto...  
CAT. Come sposo, veduto i tuoi difetti,  
Ma non come un amico.  
PIE. Ah! grazie, grazie; io son tanto infelice!  
CAT. Veggiam, raccontami i tuoi casi.  
PIE. Tutti?  
CAT. Sì, tutti; credi forse  
Che dare io non ti possa un buon consiglio.



- PIE. Anzi il contrario io credo.  
 CAT. Qual fu la patria tua?  
 PIE. In Mosca io venni al dì.  
 CAT. E il padre tuo? mi di'  
 Qual'era il suo mestier?  
 PIE. Il suo mestier? ma... quel che faccio io stesso.  
 CAT. Fu dunque un legnaiuol?  
 PIE. Qualche possesso  
 Ei certo aveva, e nel mancar di vita  
 Mi lasciò...  
 CAT. La sua casa?  
 PIE. Ostel cadente  
 E ch'io dovrò ben presto  
 Restaurar.  
 CAT. Demolir. Fia meglio ancora,  
 Per poi di nuovo tutto edificar.  
 PIE. Io pur così pensai,  
 Ma, ohimè! che ognor di ostacoli  
 Sparsa ho la via. - Ah no! - Nol potrò mai.  
 CAT. Or che diss'io? No, tu non sai voler,  
 E questa è mia virtù,  
 Che il volere è poter.  
 PIE. »E credi tu?  
 CAT. »Che il voler sia poter.  
 PIE. »Che dici mai?  
 CAT. »Per quello che a me sembra  
 »Tu non sarai che un povero operajo.  
 PIE. »Io non sarò che un povero operajo?  
 CAT. »Ed io pur vuo' che altr' uom per me tu sia.  
 PIE. »Dici tu il ver?  
 CAT. »Qualcosa di più grande  
 »E fia così perch'io lo vuo'.  
 PIE. »Tu il vuoi?  
 CAT. »Sì, perchè il vuo': che il voler è poter.  
 PIE. E credi tu?  
 CAT. Che il voler sia poter.

- PIE. Al suo dir sicuro e altero  
 D'alto orgoglio batte il cor;  
 Quel suo spirto ardito e fiero.  
 Sveglia in me rispetto e amor.  
 CAT. Vuoi tu che all'affetto  
 Per te s'apra il core?  
 Ottien col valore  
 Un segno d'onor  
 E tua questa mano  
 Per sempre sarà.  
 PIE. Io vuo' che all'affetto  
 Si schiuda quel cor,  
 E mia quella mano  
 Per sempre sarà.  
 CAT. Svelato è il mistero,  
 Tu sai come devi  
 Sommeso e sincero  
 Mertar la mia fe'.  
 PIE. »A te, mio bel tesoro,  
 »Io l'avvenir dovrò,  
 »Se cingerò l'alloro,  
 »Per te lo cingerò.  
 »Dei sensi tuoi memoria  
 »Saprò serbare ognor,  
 »Ed io dovrò la gloria  
 »Al mio primiero amor.  
 CAT. In mezzo alle squadre  
 T'attende la sorte  
 Mel disse la madre  
 Che all'ara consorte,  
 D'un forte - ne andrò.  
 Ebben tal sarai?  
 PIE. Sì, tal sarò.  
 PIE. e CAT. Al suon della tromba  
 Che fiera rimbomba  
 Di guerra al fragor,  
 In mezzo alle palme



- Giurarsi nostr'alme  
Dovranno l'amor.
- CAT. La mia man promessa è a te.  
PIE. La tua man promessa è a me.  
CAT. Sempre tua sarà mia fè.  
PIE. Sempre mia sarà tua fè.  
CAT. Va, prendi a divisa  
La gloria e l'amor.  
PIE. Sarà mia divisa  
La gloria e l'onor. (*esce*)

## SCENA XII.

Giorgio, Prascovia e Caterina.

- GIO. Evviva il matrimonio!  
Senza stenti alla fine è tutto in pronto,  
Furo avvertiti i testimoni, e ancora  
Lo zio Rainoldo e tutta famiglia,  
E fino i suonatori  
Ch'or or verranno a prendere lo sposo.  
CAT. Andiam, ti sbriga.  
GIO. Vado. (*entra in casa*)  
PRA. Intanto io vuo' contarti un'avventura; (*a Cat.*)  
L'inamorato tuo,  
Il vecchio borgomastro,  
Con aria di mister questo biglietto  
Pregommi a consegnarti. (*dà la lettera a Cat.*)  
CAT. (*passando la lettera a Prascovia*)  
Ecco, leggi, per te non ho segreti.  
PRA. Oh ciel! (*apre e legge la lettera*)  
CAT. Che avvenne?  
PRA. «I Cosacchi hanno imposto nuove leve (*leggendo*)  
Sopra questo villaggio.»  
CAT. Ebben?  
PRA. «Se tu non trovi a Giorgio un cambio...»  
CAT. (*togliendo la lettera di mano e terminando di leggere*)  
«Qual soldato dovrà partir stassera.»

- PRA. Partir! questa è un'infamia, (*piangendo*)  
Un caso atroce! un giovane sull'atto  
Di prender moglie!... Ah! taci.  
CAT.  
PRA. Il matrimonio almen fosse già fatto!  
Ahi! qual tormento! - ahi qual dolor!  
Scoppiar mi sento - in seno il cor.  
Ahimè sperare - che più non so;  
Sposa all'altare - giammai ne andrò.  
CAT. Fanciulla andiam - ti calma orsù,  
Sarai tu sposa - non pianger più.  
PRA. Che dici mai? - mi sposerà?  
CAT. All'ara andrai - ti sposerà.  
PRA. Ed aver per un' ora  
Il congedo ei potrà?  
CAT. Non temer, per un' ora  
Il congedo egli avrà;  
Il borgomastro, io credo,  
Tal grazia accorderà.  
PRA. Soave parola  
Che tutto consola  
L'ardente mio cor!  
Sia tregua alle pene,  
Che i voti d'Imene.  
Compisce d'Amor.  
Ma quel lasciarsi  
Trascorsa un' ora  
Sarà, me lassa!  
Più crudo ancora.  
Ah! qual tormento! - ahi qual dolor!  
Scoppiar mi sento - in seno il cor!  
CAT. Or via, raffrena il pianto,  
Noi farem d'ottener ch'ei resti qui  
Del tempo ancor.  
PRA. Ma pur?  
CAT. Cinque o sei dì.  
PRA. Ah no, che è poco ancor.



- CAT. Ebben, se fosse  
La settimana intiera?
- PRA. Come?... davver?... l'intera settimana?  
Ah mia diletta suora...
- CAT. E perchè piangi sì, che mai t'accora?
- PRA. Ahimè! - se la domenica  
Lasciarmi egli dovrà  
Per noi qual duol sarà?  
Ahi dall'affanno  
Regger non so,  
Per tal sciagura  
Di duol morirò.
- CAT. Ebben... quindici dì.
- PRA. Ah! ne ringrazio Dio.  
Il tempo avremo allor...  
Di che?
- CAT. Di dirsi, addio.
- PRA. e CAT. Quindici giorni,  
Alla buon' ora,  
Per chi s'adora  
Son l'avvenir.
- PRA. Malgrado mio, ma perchè piango ancora?
- CAT. Malgrado tuo, ma perchè piangi ancora?
- PRA. E rido.
- CAT. E ridi.
- PRA. Suora mia confido in te,
- CAT. Madre, ah tu, soccorri a me!  
»Non ti scordar quindici giorni soli.
- PRA. »Non più?
- CAT. »No, Giorgio allor pel reggimento  
»Dovrà partir e rilevare il cambio.
- PRA. »Ma come un cambio a lui noi troveremo?
- CAT. »Un ne conosco a lui pari in figura,  
»Che l'uniforme militar non teme:  
»Tosto corro a parlargli.
- PRA. »Ma se tu qui non sei per gli sponsali?
- CAT. »Ti giungerò alla chiesa,  
»Ecco il corteggio. Addio! (*Caterina esce*)

## SCENA XIII.

**Rainoldo, Prascovia.** Suonatori, Garzoni e Fanciulle  
che fan corteggio agli sposi. I suonatori accordano i loro  
strumenti e vanno a porsi sulla scala che conduce alla casa  
di Giorgio.

- CORO Nuzial vesta - ti rivesta  
O il più bel d'ogni marito,  
Ti fa invito a suon di festa  
Coi congiunti l'amistà.  
Scendi ed apri, chè l'amore  
Pien d'ardore - or batte qua.
- RAI. Antico è stil che attendere  
Si faccia il fidanzato  
Di nozze il primo dì. - L'emblema è questo...
- PRA. Di che?
- RAI. Per far comprendere  
Che il comandar fu dato  
A lui soltanto qui.
- PRA. Ma dell'uso egli abusa,  
È questo un vero scandalo.
- RAI. E allor la fidanzata,  
Intuonar dee degli avi nostri il canto  
Perch' ei s'affretti a comparirle accanto.  
Lo sai tu?
- PRA. Senza dubbio  
E qui noi tutte lo sappiamo.
- CORO Sì, tutte.
- RAI. Ebben l'intona allor.
- PRA. Già batte l'ora,  
E in sua dimora  
Perchè lo sposo  
Si tardo ancor si sta?  
La dolce sposa  
L'attende ansiosa:



Giunta al convegno  
 Di lui più pronta è qua.  
 Ella potria  
 Farsi adirata,  
 Ei ne saria  
 Dolente allor.  
 Attender tu nol dei,  
 Deh! vien, sposo gentil, deh! vieni a lei.  
 La danza è presta,  
 E qua s'appresta  
 Dei tigli all'ombra  
 Ognun lieto a ballar.  
 La folla è grande  
 Che qua si spande,  
 I danzatori  
 Non ponno a noi mancar.  
 Qualcun potrebbe  
 Prendergli il loco,  
 Ei ne saria  
 Dolente allor.  
 Attender più non dei,  
 Deh! vien, sposo gentil, deh! vieni a lei.

RAI.

Perchè lo sposo  
 Attender fa?  
 Troppo è ritroso,  
 Troppo si sta.  
 Or che si aspetta  
 Fretta non ha?  
 Egli ha nel seno  
 Di gelo il cor.  
 Io tutto pieno  
 D'ardente amor,  
 Volando a lei  
 Direi: - son qua.

## SCENA XIV.

**Giorgio.** comparendo in maniche di camicia in cima  
 alla scala, e detti; indi **Caterina.**

GIO. »Eccomi, amici miei,  
 »Di grazia, un solo istante. Io la mia veste  
 »Indosso tosto, e poi  
 »In breve io scendo a voi. *(entra in casa)*  
*(In questo istante passano al fondo della scena e al suono  
 del tamburo le reclute condotte da soldati; salgono il  
 molo da dove devono imbarcarsi. Suono di marcia)*

CORO DI SOLDATI

Soldati andiam,  
 Lieti marciam,  
 Intrepidi a pagnar.  
 Premio al valor  
 Ci attende onor  
 Corriamlo a meritar.  
 Di guerra al suon voliamo alla vittoria,  
 Morte sfidiamo ad acquistar la gloria.

PRA. e GIO. Mi batte il core  
 Di speme e amore,  
 Sarem felici alfin.

RAI. e CORO DI SUONATORI

Amici, orsù *(bevendo)*  
 Facciam glu glu,  
 Beviam, questo è buon vin.  
*(si ode suonare le campane della chiesa)*

RAI.

Batte l'ora, alla cappella,  
 Sposi felici, il buon pastor v'appella.

*(Tutti s'inginocchiano sul davanti del teatro. Le donzelle  
 collocano sulla testa di Prascovia la corona ed il velo  
 da nozze, altre sue compagne le legano un mazzetto.  
 In questo tempo Caterina ravvolta in un ampio man-  
 tello sale in mezzo ad altre reclute sul molo. Ella  
 attentamente osserva Prascovia, Giorgio e gli altri.)*



CAT. Ognor sovr'essi vigile,  
 O madre abbi il pensier.  
 Io resto in duolo e in lacrime,  
 Ma adempio il tuo voler.  
 Pria di salir fra gli angeli,  
 Dicesti o madre a me :  
 Guida il fratel, proteggilo,  
 Felice, o madre, egli è.

*(Caterina monta sulla nave, e Giorgio abbracciando Prascovia, si dirige con gli altri verso la cappella; ma non vedendo Caterina si arresta, e Prascovia gli fa cenno che ella gli raggiungerà alla chiesa. Tutti vi entrano)*

CORO DI SOLDATI

Cessi, deh! cessi il pianto  
 Ma lieto alla tua bella  
 L'eco ripeta il canto  
 D'addio del marinar.

CAT. *(sulla nave che s'allontana)*

Vascel, sulla tua sponda  
 Giulivo or suoni il canto,  
 Ripetan l'aura e l'onda  
 L'addio del marinar.

*(Caterina invia un ultimo addio a suo fratello che non la vede, e la nave sparisce. Cade il sipario.)*

FINE DELL'ATTO PRIMO.

## ATTO SECONDO

— 333 —

### SCENA PRIMA.

Campo russo; delle tende in fondo. A destra e a sinistra soldati di differenti arme, aggruppati diversamente. Fasci di fucili, carri con cannoni, ecc., ecc.

All'alzarsi del sipario tutti si trovano danzando. Le danzatrici sono vestite parte da reclute, parte da tamburini. Le coriste (circa due terzi) sono vestite egualmente. — **Natalia, Eki-monna**, ed altre vivandiere passeggiano pel campo o balzano con i soldati. **Ismailoff e Gritzenko**.

GRI. Danzammo assai, *(avanzandosi)*  
 Basti per or.  
 Più dello schnick il ballo dà alla testa.  
 Or miei bravi compagni,  
 Si canti una canzone.  
 »Cosacco, a te sta il cominciar.

ISM. »Son pronto.  
 »Senza ferir qui la modestia mia,  
 »Io posso, credo, dirvi o caporale  
 »Una strofa gioviiale  
 »Fatta in onor della cavalleria.  
*(avanzandosi in mezzo degli usseri che lo circondano)*  
 »Bel cavalier che intrepido  
 »Si slancia sul corsiero,  
 »Col ferro formidabile  
 »Sfidar può il mondo intiero.



»Già squilla il suono,  
 »Fra l'armi ei stà;  
 »Non dà perdono,  
 »Non ha pietà.

»Trema ciascun del suo temuto acciar  
 »Al fiero lampeggiar.

»S'invola ognun del rapido  
 »Cavallo al galoppar.

»Ma il cavalier terribile  
 »Per l'armi ed il valore,  
 »Gentil, non sdegnà i facili  
 »Trionfi dell'amore.

»Galante e bello  
 »Ferisce i cor,  
 »Egli è il modello  
 »Dei seduttor.

»Ei ride della timida beltà,  
 »E amor gli giurerà;

»Ma questo amor volubile  
 »Con lui s'involerà.

GRI. »Alto là. Queste strofe offender parmi (*avan-*  
*zandosi*)

»L'onor del reggimento

»Dei prodi granatieri.

»Io difenderlo vuo'

»Da bravo caporale,

»Intuonando un guerrier canto leale.

CORO »Egli ha ragion.

GRI. (*indirizzandosi a Caterina ed ai coscritti a cui fa fare  
 l'esercizio*) Su via, bravi coscritti,  
 Un po' d'arte adoperate

Per manovrar almen con maggior grazia,

Tutti udite,

Attenti qua,

Il codice guerriero

Del russo granatiere.

(*Nel tempo del ritornello della canzone, le danzatrici vestite da reclute fanno l'esercizio comandate da Gri.*)

Granatiere moscovita

Vuo' col canto farti onor;  
 Niun ti vince, niun t'imita  
 Nella grazia e nel valor.

CORO Niun ci vince, niun c'imita  
 Nella grazia e nel valor.

GRI. Quando ferve la battaglia  
 Sei beato in mezzo al foco,  
 E le bombe e la mitraglia  
 Son per te scherzevol gioco.

CORO E le bombe e la mitraglia  
 Son per noi scherzevol gioco.

GRI. Soprattutto è con le belle,  
 E sian pur le più rubelle,  
 Che il galante granatiere  
 Tutto spiega il suo potere.

CORO Colle belle il granatiere  
 Tutto spiega il suo potere.

GRI. No, per lui non v'ha rigore  
 Che stancar possa l'amore,  
 Fonde il ghiaccio con l'affetto  
 Che gli brucia in mezzo al petto.

CORO Fonde il ghiaccio con l'affetto  
 Che gli brucia in mezzo al petto.

(*s'avanza Caterina con le reclute, tutti col fucile in spalla e si schierano a dritta del teatro. Gritzenko comanda due o tre movimenti. Natalia ed Ekimonna vengono ad offrir le loro bevande alle reclute. I soldati di altra arma si sono a poco a poco allontanati. Caterina ha posto il suo fucile a sinistra e si è assisa a piè dell'albero che è in mezzo della scena. Gritzenko passeggia avanti e indietro e sembra esaminare attentamente Caterina*)



## SCENA II.

Caterina, Natalia, Ekimonna e Gritzenko.

- CAT. Ben arduo è il mestiero!...
- NAT. Sì, duro assai per un nuovo coscritto!  
Giovin soldato, vuoi qualche rinfresco?
- CAT. Grazie, gentil fanciulla.
- NAT. È la sete che manca?
- EKI. Ovver la borsa?
- NAT. Ebben, vi farem credito.
- EKI. A un giovine sì bello, con piacere.
- CAT. *(da sè, guardando Gritzenko)*  
Perchè quel caporale  
Sì fissa in me lo sguardo?  
Di me qualche sospetto  
Avrebbe per azzardo?  
*(alle due vivandiere che le offrono da bere)*
- Grazie, ma il conto alfin convien saldare.
- NAT. D'un così bel garzone *(scherzando)*  
I debiti adempir può sempre un bacio.
- CAT. Un buon equivalente. *(ridendo)*  
Ma il vecchio caporal sempre mi guarda, *(da sè)*  
S'io ricuso fo nascer dei sospetti.
- EKI. Sta ancor in dubbio!
- CAT. *(baciando Natalia)* No, non prendo nulla  
E pago innanzi tratto. *(baciando due volte Ekim.)*
- EKI. Come! pagate il doppio!
- NAT. Soldato generoso!
- EKI. Render vi devo il resto?
- CAT. *(guardando nel fondo della scena)*  
Ah! no: v'hanno chiamate!  
*(le due Vivandiere escono a corsa ridendo)*

## SCENA III.

Gritzenko e Caterina, che va cantarellando un'aria.

- GRI. Qual aria canti là.
- CAT. La marcia sacra.
- GRI. Non è permessa.
- CAT. È la marcia dello czar.
- GRI. Non è permessa, io dico.  
Il nostro colonello ha comandato  
Che niun la canti o suoni.  
T'avvicina, o coscritto, e ben mi osserva.  
*(a Caterina che ostenta avanzarsi brutalmente)*  
Non son uom da disprezzare,  
*(guardandosi con compiacenza)*  
Svelto io sono in ogni affare.  
Pien di vita e di salute  
Con le braccia nerborute:  
Occhi ardenti, pelo biondo,  
Uom di garbo, grasso e tondo.  
Non v'è donna che resista  
A' miei sguardi alla mia vista.
- CAT. Non dico di no.
- GRI. Inver non son son spiacevole,  
Malgrado il mancamento della barba,  
Che per Sakinka!  
Fui costretto a tagliare. *(con astuzia)*  
Con man spedita  
Tagliommi in fretta  
La proibita  
Barba diletta.  
Con gran talento  
All'opra stetti,  
Ho raso il mento...  
*(con astuzia e mostrando i suoi enormi baffi)*  
Ma due baffetti!
- CAT. Che avete caporal? perchè tenete  
In me sì fissi gli occhi?



- GRI. Perchè tu m'richiami alla memoria  
Una giovin, vezzosa cantiniera  
Che già vidi in Finlandia  
Non lungi da Wisborg.
- CAT. Ell'era mia sorella.
- GRI. La causa ora comprendo  
Di tanta somiglianza...  
Profetessa sapiente!  
Fu lei che mi predisse  
Ch'un dì sarei montato a caporale  
Della guardia imperial. Non men di questo!
- CAT. E guadagnate al giorno sei *copecchi*.
- GRI. Assai più... dieci... venti  
Per ogni sera, e fin trenta, quaranta.
- CAT. Per qual fortuna, amico?
- GRI. Se lo brami saper or te lo dico.  
Un giorno io mi lagnava  
Dell'ordin singolare  
Del czar, che di tagliare  
La barba comandò.  
Un official m'intese  
E disse, egli è dei nostri;  
Poi per la man mi prese  
E un foglio mi donò.  
Il foglio ho ricevuto,  
Ma nol lessi.
- CAT. Perchè?
- GRI. Perchè legger non so.
- CAT. È giusto. E che ne feste?
- GRI. Quel foglio contenea  
Venti monete, e queste  
Son quì, serbar le vuò.  
Ma l'indomani sera  
Quell'ufficiale istesso,  
Passando a me d'appresso  
Così mi favellò.

- (imitando la voce autorevole dell'ufficiale)  
Hai l'ordin tu compiuto?  
Per quanto io l'ho potuto,  
(imitando la sua risposta a voce umile)  
E trenta altri copecchi  
In man m' sdruciolò.  
E ieri ancor quaranta  
E infin la copia è tanta,  
Che, per san Nicolao!  
Ve' porli or più non so.  
(mostrando il suo borsellino)  
O quanto è dolce il suono dei quattrini!  
Or qui guardate son carini.  
L'oro a lodar non trovo parola,  
A tutti esso fa far la capriola.
- CAT. Ma voi serbate il foglio?...
- GRI. Senza dubbio.
- CAT. Avete torto. Esso occupa del posto.
- GRI. È vero.
- CAT. Io dunque il leggerò per voi.  
(togliendogli il foglio di mano)
- GRI. Ebben, che dice il foglio?
- CAT. « Si ricompensi il caporal Gritzenko.
- GRI. Ecco una chiara prova  
Ch'è inutil la lettura. Io già l'aveva  
Indovinato.
- CAT. (leggendo a parte) Ma che mai discopro?  
« Per ciascun soldato che potrai  
Trar nel nostro progetto  
Dieci copecchi avrai. » (pensierosa)  
Ma qual progetto!
- GRI. In guardia,  
Il nostro colonello.  
Presenta tosto l'armi. (Caterina presenta l'arme)



## SCENA IV.

Yermoloff e seguito d'Ufficiali.

- YER. Caporale, va dunque tutto bene?  
 GRI. Sì, colonello.  
 YER. Previene il capitano che fra poco  
 Il generale in capo  
 Passerà la rivista in questo loco. (*Gri. esce*)

## SCENA V.

Yermoloff e Ufficiali.

- 1.° Uf. Ebben? quai nuove rechi?  
 YER. Un editto dello czar a noi diretto.  
 2.° Uf. Caso strano, finor quasi ignorati,  
 Appena ci nomò fra' suoi soldati.  
 1.° Uf. Nè mai ci fe' l'onor di sua presenza.  
 2.° Uf. Ma che dice l'editto?  
 YER. Sommette l'ufficial come il privato  
 Alla pena servil.  
 1.° Uf. Esser non potete!  
 YER. Ma se pur fosse che fareste voi?  
 2.° Uf. Che faremmo? lo dica ognun di noi.  
 CORO Assai la nostra fronte (*con indignazione*)  
 Gl'insulti ricoprir;  
 Del czar l'orgoglio e l'onte  
 Più non possiam soffrir.  
 Su noi, crudi piombarono  
 I ferri del carnefice,  
 Nè femmo un detto udir;  
 Ma pena vil subir?...  
 Giammai, no, pria morir.  
 (*Rullo di tamburo. - Ufficiali e soldati corrono a porsi  
 in rango. Comparisce il generale Tchérémèteff, che viene  
 dalla destra, e passa avanti i soldati*)

- S'inalzi, ondeggi all'aere  
 L'insegna della gloria,  
 Le trombe intorno echeggino  
 Un inno alla vittoria.  
 Tra i rischi uniti e intrepidi  
 Voliamo a trionfar. (*il Generale si allontana*)  
 A voi Strelitz magnanimi  
 Cui spese iniquo acciar.  
 Sorgete dalle ceneri  
 Vostr'onte a vendicar.  
 Non merita perdono  
 Chi mai non perdonò,  
 Troppo le macchie sono  
 Del sangue ch'ei versò.

(*Rullo di tamburo. - Ritorna il generale*)

S'innalzi, ondeggi, ecc., ecc.

(*il Generale parla in segreto a Gritzenko, poi esce*)

- GRI. Andiam, presto sbrigatevi. (*ai soldati*)  
 (*i soldati si occupano ad erigere una tenda*)

## SCENA VI.

Caterina avvicinandosi a Gritzenko.

- CAT. Che cos'è, caporale?  
 GRI. Si tratta d'una tenda,  
 Che il nostro general vuole innalzare  
 Per due belli ufficiali che qui aspetta.  
 Ho l'ordine di por tre sentinelle  
 Intorno a questa tenda.  
 CAT. Tre!  
 GRI. (*bruscamente*) Silenzio!  
 In fronte alla tenda tu! (*ad un soldato*)  
 A manca tu... (*ad un altro*) A destra tu! (*a Cat.*)  
 Quest'è l'ordin di guerra.  
 CAT. (*ridendo, agli altri soldati*)  
 O che sciocco!



GRI. *(bruscamente)* Silenzio!

X Non pensare, non parlare, *(con importanza)*  
 Ubbidire e ben marciare;  
 Sempre pronto a fiera tresca,  
 Questa è vita soldatesca. MARCHÉ.

*(si volta marciando e tutti i tre partono con lui, marciando militarmente, eccettuato Caterina che si vede qualche volta andare e tornare dal castello alla tenda e viceversa)*

### SCENA VII.

**Tchéreméteff, Pietro, Danilowitz;** due Aiutanti entrano nella tenda, e **Caterina.**

TCH. Come? Già qui son giunti gli ufficiali *(salutando)*  
 Che annunciati mi furo? A stento il credo.

PIE. Per voi, come per tutti,  
 Qui altrimenti non son che il capitano.

TCH. Obbedito sarete.

PIE. Ho udito dir che in questo reggimento  
 Regna uno spirito di rivolta. È vero?

TCH. Falsi rapporti sono.

PIE. Non ostante ho pensato alla difesa.  
 Aspetto da Tobolsk un reggimento  
 Di granatieri. È giunto?

TCH. No, Sire... capitano. *(correggendosi)*

PIE. D'una truppa di Tartari fedeli  
 Attenderò l'arrivo.  
 Ne udiste nuove?

TCH. Niuna, capitano.

PIE. Presto dunque a cavallo, *(ai due aiutanti)*  
 Domani le due squadre  
 Esser qui denno, il voglio.

*(con un gesto fa cenno agli aiutanti di partire)*

*(a Danilowitz)*

Or buona sera

Alle cure, agli affari. A cena andiamo. *(a Tch.)*

Nel giunger qui ho veduto due fanciulle

Col baril sulle spalle,

E l'aspetto di due belle guerriere.

TCH. Son venditrici di liquori al campo.

PIE. Falle venir, ci mesceran da bere.

*(a Tch. che esce)*

### SCENA VIII.

**Caterina, Pietro, Danilowitz.**

PIE. Ebben, che dici della tua fortuna?

DAN. Comincio ad avvezzarmi;

Ma poco fa la testa andava in giro.

PIE. Forse ancor più stasera

Ti potrebbe girare,

Poichè tu non sai bere.

DAN. Eppur non è ch'io manchi di studiare.

PIE. Ebbene, a questa mensa  
 Ove il buon vin c'invita,  
 Ti fo disfida a bere.

DAN. Accettato.

PIE. Dunque andiam, la battaglia incominciamo.

DAN. Beviam da gran signor.

PIE. No... da soldato.

PIE., DAN. Viva dell'orgia

L'ebra follia,

Per lei s'oblia

Ogni dolor. *(prendendo una bottiglia)*

Vien, mia diletta

Incantatrice,

Render felice

Mi puoi tu ognor. *(bevono e mangiano)*

CAT. *(a sinistra al di fuori della tenda ascoltando)*

Che cosa mai succede

Là sotto al padiglione?

Qui già nessun mi vede... *(osservandosi)*

Mi tentà l'occasione *(intorno)*

La Stella del Nord



(avvicinandosi alla tenda e cercando di aprirla un poco)

So bene che un soldato  
In fazione appostato,  
D'aver curiosità  
Non ha la libertà.

Ma in fede mia quando il soldato è donna,  
Senza dubbio in tal caso  
Permesso sarà.  
Io vedo un ufficiale...

(guardando da una fenditura della tenda)

Oh, ciel! Danilowitz,  
Tempo fa pasticciere. E presso a lui...  
Gran Dio! Mi reggo appena...  
Pietro!... di capitano in uniforme.  
Sì rapida carriera...  
Una spalletta d'oro... Ah!... certa io n'era.  
Eppure il cor  
Credere al guardo mio non osa ancor.

PIE. Beviam, beviamo ognor.

CAT. Ah, non più dubbio!

»Sì pronto a ber,  
»Dev'esser lui davver:  
»Pur non va bene  
»Bever così.

PIE. Di ber più non hai core,  
E di già d'esser vinto hai gran timore.

DAN. »No no, non è così;  
»La bottiglia finì;

PIE. Un'altra allor, un'altra.

DAN. Ah? ch'io temo per voi, pel capo vostro.

PIE. Pel mio capo tu tremi? Ed io volare  
Sul tuo questa bottiglia or or farò.

Se tu non obbedisci,  
Io non perdonerò.

CAT. Sdegnato! È lui davver,  
Ma non sta bene  
Bever così.

PIE. (a Danilowitz che gli ha versato da bere)

Mira come il rubino  
Del liquor porporino  
Scintilla nel bicchier.  
Andiam, beviamo amico,  
Al mio primiero amore - a Caterina.

Alla vezzosa,  
Alla graziosa,  
All' amorosa  
Alla divina  
Caterina.

CAT.

Oh, non sta male  
Bever così.

Se il bere è colpa,  
Qui colpa non vedo,  
Ch'io beva concedo  
Pel suo primo amor.

La sua diletta  
Incantatrice,  
Renda felice  
Quell'alma ognor.

PIE., DAN.

Viva dell'orgia  
L'ebra follia  
Per lei s'oblia  
Ogni dolor.  
Vien, mia diletta  
Incantatrice,  
Render felice  
Mi puoi tu ognor.

(si presenta un'altra sentinella)

CAT.

Ciel, l'altra sentinella!  
Per buona sorte io spero,  
Che non m'abbia osservata.  
Per qualche istante qui starò celata.

(Caterina entra nel casotto a manca)



## SCENA IX.

**Pietro e Danilowitz** nella tenda; **Ekimonna**  
e **Natalia** sulla soglia di essa; **Caterina** entro il casotto.

DAN. Non so se doppio io vedo,  
Ma scoprir parmi, come chi direbbe  
Due belle vivandiere.

PIE. Tu vedi chiaro ancora.  
E come vi chiamate (*alle Vivandiere*)  
Vezzose tortorelle?

EKI. Io mi chiamo Ekimonna.

PIE. Bel nome!

NAT. Io Natalia.

DAN. A meraviglia!  
Non temete di noi, v'avvicinate.

PIE. Graziose vivandiere  
Or siate a noi coppiere.

Qui presso a me venite, ed ambedue  
A me versate or qua,  
Ch'egli più ber non sa.

Presso a te, mia gentil vivandiera,  
Più si mesce e rimescie  
Più la sete s'accresce;

Cantare e bere  
È il vero giubilo,  
Ed il canto con voi non mancherà.

Presso a te, mia gentil vivandiera,  
Più divampa l'ardore,  
Piu s'accresce l'amore.

Ognor s'alternano  
Entro il mio cor.  
E l'ebbrezza del vino e dell'amor.

NAT. E qual qual canzon bramate?  
EKI. Romanze?

NAT. Ovver ballate?

PIE. Romanze a me? - Oibò.

Io sospiri non vuo', ma più vigore.

EKI. Del kirsck?

NAT. Del rhum?

DAN., PIE. Sta bene.

NAT., EKI. E noi ne abbiamo qua.

PIE., DAN. E attenti ognun di noi v'ascolterà.

NAT., EKI. Sui vecchi spaldi di Kremlin

Due fier Cosacchi a pugna andar.

Una bottiglia di buon vin,

Uua beltà gli fea sfidar.

Fragil, vermiglia una è di lor,

Fragil, vermiglia è l'altra ancor.

Ma chi di due la vincerà?

Solo l'acciar deciderà.

»Vecchio sergente ivi arrivò

»E tal consiglio a lor donò:

»Giocate ai dadi, in carità,

»E la bottiglia e la beltà.

»Prudente è il farlo, ei dice lor,

»Di ciò non v'è cosa miglior.

»Disser: va ben; si giocherà,

»La sorte sol deciderà.

Non più battaglia: ognun di lor

Felice fu qual vincitor.

Ma il vincitor della bottiglia

Non invitò l'amico a ber,

L'altro però, oh! meraviglia,

Il cambio offrì con gran piacer.

Un granatier che merto fè

La bella storia a noi narrò!

PIE., DAN. Graziosa storia è questa affè,

Giammai scordarla io non saprò!

(*La seconda sentinella s'allontana. Caterina esce dal casotto  
e si accosta alla tenda*)



CAT. Ei s'allontana alfin. Va ben, va bene.  
Fanno in due cotanto strepito,  
Che si battono ho timor.  
(*guarda da una fenditura*)  
Giusto cielo! Son quattro... A quest'oltraggio,  
Sciolto è il vincolo d'amor.

NAT. Cessate.

PIE. Eh! via.

EKL. Cessate.

DAN. Calmate il vostro ardor.

NAT., EKL. Si cessi alfin lo scherzo,  
Tropo volubil siete;  
Mai posseder potrete  
Nè la mia man nè il cor.

Nulla a temer mi resta:  
Conosco a prova il mondo,  
Il mio saper profondo  
Mi salverà l'onor.

PIE., DAN. Oh, qual soave scherzo!  
Viva d'amor la face,  
Che instabile e fugace  
Solo un dì brilla e muor.

Beltà, voi che nel mondo  
Regnate, ha! rispondete  
A quel desio profondo  
Che ne tormenta il cor.

CAT. Tutto finì. Quest'onta  
Libera omai mi rende.  
Lo sdegno il cor m'accende,  
Dall'odio è vinto amor.

Della vergogna un segno  
Saprò destargli in volto,  
Se porge il cielo ascolto  
Al giusto mio furor.

## SCENA X.

*Continua a sorgere il giorno.*

**Gritzenko** alla testa di una ronda,  
mentre **Ismailoff** entra nella tenda a destra.

ISM. (*presentando una lettera*)

Al capitano Pietro, il generale.

PIE. (*alquanto ebbro*)

Prendi, (*a Dan.*) leggi. Che mai potrà voler?

DAN. Inconcepibil sembra. (*dopo aver letto*)

Venite...

PIE. Io sto ben qua.

DAN. Resta e veglia su lui. (*ad Ism.*)

(*Dan. esce sollecitamente per la destra col soldato, lasciando Pietro solo con le due Vivandiere. Frattanto Gritzenko e la sua pattuglia, dopo aver levata la fazione, ritornano a sinistra incontro a Caterina*)

GRI. Il caporal fedele al suo dovere,  
Or viene a rivelar la sentinella.

CAT. Or solo egli è.

GRI. Che veggo?

Un soldato indiscreto,  
Ha l'ardir di spiare i suoi Maggiori!  
Giovin soldato.

CAT. Ebben?

GRI. Spirata è l'ora.

Vengo a cambiarti.

CAT. No, partir non vuo'.

GRI. Andiamo, orsù,

Partir dei tu.

CAT. Partir?

Io resterò dovessi or qui morir.

GRI. Ma la consegna?

CAT. Io non la curo.

GRI. La disciplina?

CAT. Io la derido.

GRI. La punizione?



CAT.

Che importa a me.

Di lei mi rido

Come di te. *(gli dà uno schiaffo)**(Gritzenko caccia un urlo. Alla sua voce molti soldati arrivano in scena)*

CAT.

Tutto finì. Quest'onta, ecc., ecc.

NAT., EKI.

Si cessi alfin lo scherzo, ecc., ecc.

PIE., ISM.

Oh, qual soave scherzo! ecc., ecc.

GRI.

Oh, qual mortale oltraggio!

Io soffoco di sdegno!

Schernito a questo segno!

Non reggo al disonor!

Ma questo grave insulto

Esser non deve inulto;

Olà, che ognun secondi

Il giusto mio furor.

CORO

Sì, questo grave insulto

Restar non deve inulto,

Ognun di noi secondi

Il giusto suo furor.

EKI.

Ebbene, che cosa è questo fracasso?

*(Essendo la tenda aperta, si vede Pietro a tavola col bicchiere in mano)*

GRI.

Che vedo? un capitano. È quello ch'io cerco.

PIE.

Ancora un importun! Da me che brami?

Ti spiega, ma fa presto.

GRI.

È che uno schiaffo diede,

*(con voce soffocata dalla collera)*

A me suo caporale,

Un soldato comune.

PIE.

Sia tosto fucilato.

CAT.

Ah! *(con grido)*

GRI.

Avanti, avanti. *(ai soldati che circondano Caterina)*

CAT.

*(a Pietro)* Ah, Pietro! *(inginocchiandosi)*

Ah! madre, fa che la mia voce arrivi

Entro il suo cor. Ah! Pietro, riconosci

Le mie sembianze... guarda...

Son io!...

PIE.

Sei tu?... *(ridendo e non conoscendo Cat.)*

CAT.

Silenzio!

PIE.

Sia tosto fucilato.

CAT.

Ahimè! dal vin scaldato,

Ei non mi vede, non mi sente. Oh, sorte!

Ebbene io morirò, ma ti rammenta

Che sei tu quel che mi condanna a morte.

*(I soldati trascinano via Caterina. Pietro alle ultime parole di essa si è alzato da sedere, e facendo scocer la mano sulla fronte come per riaver le sue idee, passeggiava alquanto riavuto e si fa innanzi gridando)*

PIE.

Alto là! *(Ekimonna e Natalia escono)*

GRI.

*(che era stato presso la tenda al di fuori mentre i soldati conducevano via Caterina)*

Qual è il vostro comando, o capitano?

PIE.

Quei tratti... quella voce...

E sovra tutto quegli estremi accenti!

Va, corri, quel soldato

Qui presto riconduci, od in prigionie!...

GRI.

Sakinka! qui non chiedi ragione! *(parte)*

## SCENA XI.

Danilowitz e detto.

DAN.

Il vostro generale *(frettolosamente)*

Di nulla più risponde. È certo omai

Che al punto dell'attacco una rivolta

Dovrà scoppiar!

PIE.

Rivolta!... attacco!...

DAN.

Ignoto

De' capi è il nome, e della trama il filo.

PIE.

Che importa? ora si tratta

Di lei, di Caterina!

DAN.

Caterina! *(meravigliato)*

PIE.

L'immagin sua comparve agli occhi miei

E alla ragion mi rese.

La Stella del Nord



## SCENA XII.

Gritzenko e detti.

PIE. *(andando verso il caporale che ritorna)*

Ebben?

GRI. Capitano!

PIE. Il giovine soldato?

GRI. Al momento arrivai

Che caricando stavano i fucili,

Ei tranquillo scriveva,

Perchè quell'uom conosce la scrittura

Più che la disciplina.

PIE. E poi? t'affretta.

GRI. Deh! fermate, gridai;

E qui lo conduceva,

Allor che visto un fiume a noi vicino,

Di sdruciolarmi in mano questa carta

Prima gli venne fatto.

Or mentre io la guardava

Nell'acqua si slanciò,

E come i pesci fanno

A nuoto se n'andò.

PIE. E fuggir lo lasciasti?

GRI. Permettete...

PIE. Dammi quel foglio e vanne.

*(strappandogli il foglio di mano)*GRI. Io vo. *(da sè)* Ma non importa,  
Io certo son che il tiro mio fu buono.*(facendo l'atto di scaricare il fucile)*PIE. Cielo, un anello! quel di Caterina!  
Più non v'è dubbio, è dessa. *(legge la lettera)*  
«Da voi tradita io fui, per sempre addio!  
Mi vendico col far la vostra sorte.  
Rimesse tosto al czar sian queste carte;  
E a voi riconoscente,  
Non negherà più niente.»DAN. *(prendendo le carte dalle mani dello czar)*

Rinchiudon esse i nomi

De' congiurati, Sire, m'intendeste?

PIE. Ah! Caterina non è più!

DAN. *(guardando nelle quinte)*

Oh ciel! son essi! I capi

Della congiura a noi veggio venire.

## SCENA XIII.

Yermoloff con vari ufficiali, e detti.

YER. Due capitani a noi del tutto ignoti!

Siete voi nostri amici?

DAN. Noi siamo amici.

YER. E qual novella avete?

DAN. Che il czar qui giunge.

YER. È tardi.

PIE. No, perchè aspetta onde punirvi meglio...

DAN. Due fidi reggimenti... *(interrompendolo)*

YER. Ancor son lungi, e abbiam gli Svedesi

A combattere pronti al primo segno.

DAN. E qual sarà?

YER. Sarà del czar la marcia.

PIE. E che? La marcia sacra?

YER. A questo suono

Noi cederemo il campo agli Svedesi

E ci unirem con loro.

PIE. Qual tradimento intesi! *(da sè)*

## SCENA XIV.

Ismailoff. Ufficiali di differenti reggimenti, soldati,  
vivandiere, si precipitano sulla scena, e detti.CORO *(ad Ismailoff che entra precipitosamente con dei soldati)*

Oh, ciel! che mai recate?

Perchè tanto terror?

Narrate, narrate;

Scoperta è la trama

Da un vil traditor?



- ISM. Qual mai temuto evento!  
Lo czar, lo czar è qua.  
Sì, Pietro, sul momento  
Fra noi, fra noi sarà.
- CORO In braccio l'incanto  
Di morte si dà  
Vendetta terribile  
D'ognun si farà.
- YER. Ah! voi parlaste il ver,  
Snudiamo insiem l'acciar.  
Per lungo tempo inver  
Nell'ombra e nel mister, da noi s'aspetta  
Compiuta la vendetta.
- Degli oricalchi allo squillo guerriero,  
Quando udremo echeggiar la marcia sacra,  
La marcia dello czar; nel campo intero  
Fia stretto il suo morir.  
Non è ver?  
Dite su.
- Giurate insiem con me:  
Che quel tiran qui svenato sarà.
- CORO Sì, lo giuriam, qui svenato cadrà.
- PIE. Pietoso ciel,  
Sii tu mio salvator.
- DAN. Pietoso ciel,  
Sii tu suo salvator.
- CORO Pietoso ciel,  
Ne sii vendicator.
- PIE. Tu che vedi degli empi il furor,  
Se tu il vuoi,  
Tronca i miei dì, ma salva il patrio suol.
- CORO Questa impresa conforta o Signor,  
Sii con noi,  
Da quel tiran, deh! salva il patrio suol.

(Si sente dentro la scena a sinistra la banda del reggimento Yermoloff suonar la marcia sacra. I soldati si preparano per uscire. - Pietro trattenuto invano da Danilowitz, si slancia avanti di essi)

- PIE. Fermate, olà, fermate:  
E qual follia vi fa sì traviar?
- CORO Ti scosta, or via, ti scosta:  
O vien con noi quel perfido a svenar,
- PIE. E contro il vostro - imperator?
- CORO No, più nol fia - ma qui cadrà.
- PIE. Ah! voi cadrete - pel suo furor.
- CORO E che a temere - ne resta or qua?
- PIE. Ascoltate.  
Voi che per la vendetta,  
Sulla patria diletta  
Chiamate lo stranier.  
E per punir lo czar  
D'obbrorio vi coprite,  
La data fè tradite,  
Vendete il patrio suol?  
Al sol mirar del nemico il vessillo,  
Ceda l'odio ed il furor  
Alla patria, all'onor.  
Salviam, guerrieri, il suol natio,  
A noi l'impone onore e Dio.  
Quando i nemici appressano  
E i fieri bronzi tuonano,  
Corriam, corriamo intrepidi  
A vincere o morir.  
Vincitor,  
Giuro allor  
Di darvi in man lo czar,  
Solo, indifeso, in preda al vostro acciar.
- CORO Ma chi sei tu?...
- PIE. Chi son? Lo czar. Ferite. (*scoprendosi il petto*)
- CORO Noi cadiamo al suo piè.
- PIE. Ah figli miei!
- CORO Noi morremo per te.
- La Stella del Nord*



PIE. Ah figli miei!  
 CORO Son tuoi, o Pietro, il cor; la man, la fè.  
 PIE. Marciamo alla vittoria,

La patria il ciel ne invita.  
 Fra l'armi della gloria  
 Onor la via c' addita.  
 Chi pugna per lo czar  
 Va il cielo a meritar.

Il core del guerriero  
 Risponda al santo appel;  
 Della sua gloria altero  
 Vivrà beato in ciel.

CORO Dio protettor  
 Sii tu suo salvator.  
 Ei promette il perdono e l' oblio,  
 Noi giuriam qui per lui di morir!  
*(rullo di tamburi. Tutti restano sorpresi)*

YER. Oh! vergogna!  
 Dai nemici  
 Siam sorpresi.

DAN. *(guardando verso il fondo del teatro)*  
 No, no. Son nostri amici.

PIE. Che fidi al giuramento  
 Qui vengono a pugar.  
 Vedete di Tobolsk i granatieri.

### SCENA XV.

Mentre si vede a destra discendere la banda dei Granatieri di Tobolsk, comparisce dalla sinistra la banda della cavalleria tartara. Ciascuna banda suona entrando in scena una marcia differente, poi le due marcie si suonano insieme e si eseguono nel tempo stesso che si ode la marcia sacra.

CORO DI DONNE  
 Guerrier, su, formidabili,  
 Correte a trionfar.  
 Vincete, e i nostri palpiti  
 Saprete meritar.  
 Son premio del valore  
 E la beltade e amor;

Non può negarsi il cuore  
 Al prode vincitor.

PIE. Mirate qua. I Tartari del Don.

DAN., PIE. Guerrier, su, formidabili,  
 Correte a trionfar.  
 Chi pugna per la gloria  
 Pel suo paterno altar,  
 Della celeste patria  
 Va il premio a meritar.

*(il canto è interrotto da un colpo di cannone che annunzia il principio della battaglia)*

PIE. Ascoltiam! Della pugna è l'appel.  
 Su, marciam per la patria e pel ciel.  
 Il barbaro nemico  
 Giuriam di sterminar.

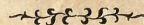
### CORO GENERALE

Tutti giuriam che intrepidi  
 Sapremo trionfar.  
 Per lo czar che dà in campo la vita  
 Su nel cielo avrà premio al valor.

FINE DELL' ATTO SECONDO.



## ATTO TERZO



### SCENA PRIMA.

Magnifica sala nel palazzo del Czar. Una grande invetriata tiene tutto il fondo. Ai lati, porte che mettono ai giardini e agli appartamenti interni. Sopra una sedia a manca un'acchetta e un abito da operaio. Dalla stessa parte un tavolino ricoperto da un tappeto di velluto, con utensili da scrivere.

**Pietro**, seduto al tavolino.

Scordar l'immagin sua  
Che ognor mi sta d'innante,  
Opra impormi tentai, dura, incessante.  
Ahimè! tentai ma invan, che al dolor mio  
Sol trovai la stanchezza e non l'oblio.

Beati i dì che in povertà godea  
L'amor di lei - m'era del cielo un don.  
Re sulla terra allora io mi credea;  
Io la perdei - son re, ma un nulla or son.

Ah! riedi, ed abbandono  
Del trono - ogni splendor:  
Lo scettro, o ciel, ti prendi  
Ma rendi - a me l'amor.

Tu guida al corso di mia navicella,  
Tu sprone e dardo - a glorioso oprar;  
Il nord in te veduto avria una stella  
Che un sol tuo sguardo - può gli eroi crear.  
Ah! riedi, ed abbandono, ecc.

## SCENA II.

57

**Danilowitz** e detto.

PIE. (*scoprendo Dan. sulla soglia della porta*)  
Entra, Danilowitz; t'appressa il chiedo.  
Del mio favor vuo' darti un'altra prova,  
Che pria di te nessuno  
È entrato in queste stanze.

DAN. Qui, crederei vedere il gabinetto  
(*guardandosi intorno*)  
Del czar, se quella scure e quel vestito  
Non mi portasse a mente  
Di Pietro il falegname.

PIE. (*mostrando la porta a sinistra*)  
In questo loco ascoso del palagio,  
Osserva.

DAN. Che mai vedo? l'officina  
Del czar, quando in Filanda,  
Non lungi dall'asil di Caterina...

PIE. Trista memoria e sola  
Ond'ama il cor nutrirsi.

DAN. Ecco la mia bottega. Il pasticciere  
(*sempre guardando*)  
Or fatto è colonello,  
Ed amico è del czar.  
Poi ch'ei parla con me di Caterina,  
E meco solo.

PIE. È ver. Dunque malgrado  
Tante vostre ricerche,  
Ancor noi privi siam di sue novelle?  
Ah! non v'è dubbio, è morta!

DAN. No, Sire, non è morta, io ne rispondo.

PIE. Me felice!

DAN. Per voi forse è perduta!

PIE. Che sento mai? perduta?  
M'avria l'empia scordato?  
Sventura al mio rivale ed a te stesso?



- DAN. Sì, la Siberia è aperta al vostro amico,  
Che nel regio favor poco ha durato.
- PIE. Perdona al mio dolore. *(volgendosi con impazienza)*  
Chi, senza mio permesso  
In queste stanze inoltra?
- DAN. Un soldato che ho posto in sentinella.
- PIE. E che sembra voler meco parlare.  
Il lascia tosto entrare.

## SCENA III.

**Gritzenko.** che si avvanza con gran sommissione e Detti.

- GRI. L'imperator?
- PIE. Che vuoi?
- GRI. Maestà sì.
- PIE. Che brami?
- GRI. Maestà sì.
- PIE. Che cerchi, non intendi?
- GRI. Maestà no. Sì grande è il mio timore...
- PIE. Timor non devi aver, io te lo vieto.  
*(Gritzenko vuol parlare ma la paura glielo impedisce)*
- PIE. Ebben?
- GRI. *(con voce soffocata)*  
Sì... son... de' poveri... operai...  
Qui giunti di Finlanda,  
E come dicon essi  
Dal czar chiamati in Russia.
- PIE. *(a Danilowitz)*  
Sono gli antichi miei  
Compagni di lavoro.  
Libero lascia il passo *(a Gritzenko)*  
A tutti quei che vengon di Finlanda.  
Ti spiegherò più tardi  
Perchè il czar li domanda.  
Che vuoi tu ancor? favella.
- GRI. Sire, a voi faccio conoscere  
Ch'io son già  
Caporale al reggimento.

E vorrei... che... perdonatemi...  
Che...

- PIE. Su, via.
- GRI. Io vorrei l'avanzamento.
- PIE. Davver? ma con qual dritto?
- DAN. Parla. È il momento. Egli è di buon'umor.
- GRI. Va ben, va ben, va bene. Il mio Sovrano,  
All'ultima battaglia  
Forse non obliò  
Quel Gritzenko  
Che da servo fedele riportò...
- PIE. Una ferita?
- GRI. No, ma... ma uno schiaffo.
- PIE. e DAN.  
Uno schiaffo!
- GRI. Che diede a me un soldato,  
Un giovine coscritto,  
Che in fazione appostato  
Al padiglione avea  
Di vostra maestà.
- PIE. Ah sì... ben mi sovviene... E il caporale  
Lui, funesta cagion d'ogni mio male.
- »Più lo miro in volto  
»Più si svela a me,  
»E può osar lo stolto  
»Qui sperar mercè?  
»Tremi quell' indegno,  
»Tremi al mio furor  
»Di bollente sdegno  
»Tutto ho pieno il cor.
- GRI. »Com'egli mi guarda,  
»Dubbio alcun non v'ha;  
»Ora più non tarda  
»Avanzar mi fa.  
»O qual alto onore,  
»O qual mai favor,  
»Che l'imperatore  
»Sia di buon umor.



- »O schiaffo adorato,  
 »Beato, onorato,  
 »Per te dal sovrano  
 »Premiato sarò.  
 »Beata la mano  
 »Che a me ti donò.  
 »Onorevol,  
 »Invidiabil,  
 »Favorevol,  
 »Impagabil.
- DAN. »Più lo miro in volto  
 »Più si svela a me;  
 »E può osar lo stolto  
 »Qui sperar mercè?  
 »Tremi quell' indegno  
 »Tremi al suo furor,  
 »Di bollente sdegno  
 »Tutto ha pieno il cor.
- GRI. »Fu nel servirvi, o sire  
 »Che Giorgio ebbe l'ardire  
 »Recarmi disonor,  
 X »E uno schiaffo potente  
 »Stampare in volto a me suo superior.
- DAN. »Taci là... taci là... coi detti tuoi  
 »Ridesti il suo furor.
- GRI. »Il suo furor? comprendo,  
 »Fucilato il volea la disciplina,  
 »E lo czar ha pensato  
 »Con quel giovin coscritto sia scappato.
- PIE. »Affè, che il mal qui sta.
- GRI. »Un po'. Ma questa istoria,  
 »Di raccontarvi ancor non terminai.  
 »Il prigionier mirando  
 »Fuggirsi alla sordina,  
 »E nel fiume guizzando  
 Sfidar la disciplina,  
 Il moschetto afferrai  
 E la palla partì.

- PIE., DAN. Oh, ciel! colpi?  
 GRI. Credo di sì. *(con soddisfazione)*
- PIE., DAN. Ahimè! spirò?  
 GRI. Credo di no. *(con dolore)*
- DAN. »Paventa del suo sdegno *(piano a Gritz.)*  
 »T'invola al suo furor.
- GRI. »Io ben comprendo, *(ingenuamente)*  
 »Lo czar s'adira.  
 »Chè a me la mira  
 »Fallita andò.
- PIE. »Ah! taci insano, *(alzandosi fuor di sé)*  
 »Fuggi di qua,  
 »O questa mano  
 »Ti punirà.
- GRI. *(avvicinandosi allo czar)*  
 »Ben mirar pur mi credea  
 »E in me dicea:  
 »Ognor la disciplina  
 »Sarà la mia reina;  
 »La sua virtù divina  
 »Che con fremente suono  
 »Da lunge intorno mugge,  
 »Colpisce, abbatte, strugge  
 »E mai non dà ragion.
- PIE. *(esaltandosi a poco a poco)*  
 »Lo sdegno mi trascina,  
 »Quel braccio scellerato  
 »Diè morte a Caterina:  
 »Per lui non v'è perdon.  
 »Perduto ho tutto al mondo *(con disper.)*  
 »Per man di quell' indegno,  
 »Ah! pel dolor profondo,  
 »Smarrita ho la ragion.
- DAN. »Lo sdegno lo trascina;  
 »Quel braccio scellerato  
 »Diè morte a Caterina,  
 »Per lui non v'è perdon.



»Perduto ha tutto al mondo  
 »Per man di quell' indegno,  
 »Ah! pel dolor profondo  
 »Smarrisce la ragion.

*(Pietro fuori di sè dal furore, corre a prendere la scure da falegname, e per scagliarla contro Gritzenko)*

PIE. Sciagurato!

DAN. Ah, qual cieco furor!

*(precipitandosi fra Pietro e Gritzenko, e strappando al primo la scure e gettandola lontana)*

PIE. Tu morrai!

DAN. Vi calmate, o signor!

GRI. Eppur mi fece intendere *(da sè)*  
 Che in buon umor trovavasi.  
 Ben feci a nol sorprendere  
 Quand' è di male umor.

PIE. Ascolta... *(avvicinandosi a Gritzenko)*

GRI. Sì, maestà. *(immobile con la mano al cappello)*

PIE. Se quel giovin soldato  
 Ucciso fu da te...

GRI. Sì, maestà. *(c. s.)*

PIE. Se salvo a me guidato  
 Non è dimani a me...

GRI. Sì, maestà. *(c. s.)*

PIE. Sarai tu fucilato.  
 Comprendi ben cos' è?

GRI. Sì, maestà. *(c. s.)*

PIE. Or che ne dici tu?

GRI. Dico... sire... esser versante... *(c. s.)*  
 Anzi... parmi... contrariante.  
 Ma sia così.

Ognor la disciplina, ecc., ecc.

PIE. Lo sdegno mi trascina, ecc., ecc.

DAN. Lo sdegno lo trascina, ecc., ecc.

*(Pietro e Dan. escono per la sinistra conversando fra loro)*

## SCENA IV.

**Gritzenko** solo e pensieroso.

»L'ira del czar comprendo:

»A mantenere le schiere

»In buona disciplina

»Non fan dolci maniere.

»Perchè sia rispettato

»Convien rigor usar.

»E poi dopo uno schiaffo,

»Lo vede chiaro ognuno,

»Convien di tratto in tratto

»Far fucilar qualcuno.

»Ma ch'io poi quello sia,

»Giustizia non mi par.

»Forse perchè ho lasciato

»Fuggire quel soldato,

»Se questa è la ragione,

»Nulla mi resta a dir,

»Buonissima lezione

»Sarà per l'avvenir.

## SCENA V.

Entrano **Prascovia** e **Giorgio**; e Detto

GRI. *(voltandosi vede entrare Prascovia e Giorgio)*

Chi va là?... Che volete?...

Da qual parte venite?...

PRA. Veniam dalla Finlandia. *(molto umile)*

GIO. A piedi, mio signore... *(idem)*

GRI. A piè?... lunga tirata.

PRA. Sì, ma la strada a noi breve è sembrata.

*(accennando Giorgio)*

Al suo braccio m' appoggiava

E sovente mi arrestava

Lunghesso il rio che in mezzo all'erba e a' fiori  
 Delle smaltate sponde mormorava.



Eran beati i cori  
 In favellar d'amor  
 Lieti ambedue.  
 Mammolette raccogliea,  
 E sovente sorridea,  
 In udir l'augelletto ai primi albori  
 Che gorgheggi soavi al ciel spandea.  
 Eran beati i cori.  
 In favellar d'amor  
 Lieti ambedue.

GRI. Va bene, il czar comanda  
 Ch'io lasci entrar ciascuno  
 Che viene di Finlanda.  
 Voi siete falegname?

GIO. No, invero io son soldato.

PRA. È Giorgio Sawronsky. (*Gritzenko è sorpreso*)

GIO. E son del reggimento  
 Novogorod.

PRA. Sì certo.

GRI. Del terzo battaglione.

GIO. Appunto quello.

GRI. Oh giusto ciel, che sento! (*da sè*)

PRA. Fagli dunque vedere le tue carte.

GRI. (*guardando le carte ma senza leggerle*)  
 Esattamente lui, sbagliar non posso.  
 Ma in nulla gli assomiglia. Fosser due!

GIO. Sì, noi siam due.

GRI. Un solo io ne domando,  
 Voi solo a me bastate.

GIO. Vengo al posto dell'altro.

PRA. E vi preghiam di prenderlo in suo cambio.

GRI. E tutto quel che ha fatto il vostro amico?

GIO. Fu fatto per mio conto.

PRA. Sì, a conto suo fu fatto.

GRI. A conto vostro? allora io vi compiango.  
 Perchè la punizione.

GIO. Ragion di più son qui per cominciare.

GRI. Per cominciar sarete fucilato.

GIO., PRA.

Oh ciel!

GRI. Due volte; pria

Per esser disertore,

Poi per avere a me dato uno schiaffo.

GIO., PRA.

A voi?

GRI. Vo' farne adesso al czar rapporto,  
 Aspettatemi qui.

GIO., PRA. Ma caporale?

GRI. Fucilato sarete.

(*Gritzenko esce. Giorgio e Prascovia restano sbalorditi guardandosi senza trovar parola. Gritzenko fa vedere la sua testa dalla porta mezzo aperta e grida di nuovo:*) Fucilato!

## SCENA VI.

Giorgio e Prascovia.

PRA. Fucilar!

GIO. Fucilar!!

a due Fucilar!!!

»Un chiaror repentín m'abbagliò,

»E nel sen il timor suscitò.

»E vision?

»O davvero desto io son?

»Più non so

»Quel che fo.

PRA. »Alla sorte rubella

»Or tentiam sfuggir.

GIO. »Per salvar mia sorella,

»Io qui resto a morir.

PRA. »Quindici di

»Di matrimonio e poi finir!



GIO.

»E poi finir!

PRA.

»Mentre così

»Lieti eravamo; e poi finir!

GIO.

»E poi finir!

»E quest' amplesso,

»E quest' addio ch' io qui ti porgo adesso?

»Saria l'estremo, o ciel! che a te darò!

»No, no, morir non vuo'.

PRA.

»Ebben?

GIO.

»Ebben... vedrò.

*a due* »Fuggir... pian pian... convien di qua;

»Di notte il velo - ci assisterà.

»Senza far strepito

»Noi partiremo,

»E fra le tenebre

»C' involeremo.

»Leggermente, accortamente

»Salveremo i nostri dì.

»Che mai diran?

»Che mai faran?

»Se qui diman

»Ne cercheran?

»Pensando già

»Rider mi fa,

»In verità

»Bella sarà.

»Piano un po' - piano un po',

»Che scoprir ci si può - partiam, partiamo,

*(mentre si slanciano verso la porta a destra apparisce una sentinella)*

SENT. Non si passa.

PRA.

Proviam dall'altra parte.

*(s' avanzano verso la porta a sinistra e apparisce Dan.)*

## SCENA VII.

**Danilowitz** seguito da guardie e detti.

PRA. Ma chi vegg'io?

GIO. Chi dunque hai tu veduto?

PRA. Danilowitz, l'antico pasticciere.

GIO. Sei folle!

PRA. Guarda!

GIO. È vero.

DAN. A voi consegno questi prigionieri *(alle guardie)*

GIO. È davvero la sua voce.

DAN. Che avete mai? *(con austerità)*PRA. *(tremando)* Chi? noi?... nulla, signore.DAN. Ebbene, uscite. *(Giorgio e Prascovia escono)*

## SCENA VIII.

**Pietro e Danilowitz.**

DAN. Sire!

Voi sembrate agitato.

PIE. E n' ho ben d'onde.

Di questa reggia nel passare al lato.

Ove è la tua dimora,

Una voce sentii troppo a me nota,

Quella di Caterina.

La canzone cantava

Che appresi un dì dal suo fratello Giorgio,

E ch'ella sola ed io

Sappiamo in questa reggia,

Negarlo puoi?

DAN. Nol niego. Sire, è vero.

Per la mercè, per l'or da me promesso

Qui ier condotta fu dalla paesana

Che già da un mese a lei offriva asilo.



PIE. Perchè tostò non dirlo?

DAN. Io non osava: il vostro tradimento,  
Di morte la sentenza,  
Il traversar del fiume, e la ferita  
In lei sì oprar, che ha la ragion smarrita.  
Nel suo delirio istesso  
Non parla che di Pietro.  
E poc' anzi l'udiste  
Ridir quella canzone a lei sì accetta.  
Il suo villaggio, suo fratello e voi  
Son tutti i pensier suoi.

Disperso il crin - sul mesto sen,  
A lento piè - qual ombra vien;  
L'acuto stral - de' suoi martir,  
Conforto uman - non può blandir.

Sul labbro il riso - più non le sta,  
Nè più sul viso - un fior non ha.  
Domanda sol - l'amico ov'è,  
Perchè crudele - non viene a me.

Lamenti e pianti - ripete spesso,  
I frutti son - del nostro amor;  
E il triste suon - diletua e muor.

PIE. O ciel! m'ascolta!... A me tosto si guidi.  
(vedendo arrivare alcuni ufficiali)

Alcun qui vien! (parla all'orecchio di Dan.)

Vanne, palesa tosto

A ognun la brama mia;

Ed eseguita fedelmente sia. (Dan. esce)

### SCENA IX.

Pietro solo.

Se ancor non è un inganno,  
Io vincerò l'impegno. Il voglio, il devo,  
È dessa, è dessa, andiamo, è Caterina! (esce)

### SCENA X.

Caterina dalla porta a sinistra, vestita di bianco, e Coro.

CAT. O qual fulgore illumina  
La mente mia smarrita!  
Mi porgi o madre aita,  
Mi leva in ciel con te!  
Al guardo mio l'immagine  
Vola di mille oggetti,  
Che di soavi affetti  
Soave parla a me.  
Fugge, ritorna, involasi,  
Svanisce, e più non è.

CORO (di dentro)

Il grato rezzo - d'un'ombra amica  
Ora noi possiam goder.

CAT. Sveglia ancor non son io,  
E mi sembra ascoltar  
La canzon che in Finlanda  
L'operaio solea lieto intonar.

(S'apre la grande invetriata e appare la casa di Caterina  
come nell'atto primo, con vari gruppi di operai)

Ciel! mi sembrò... come in nube... il mio tetto...

Ah! forse... l'ombra - del suolo diletto...

S'offre al mio sguardo - m'illude il desir.

Error novello

Sorride a me,

Il caro ostello

Questo non è.

Ma non sognai?...  
No.

Io lo mirai?

Sì.

O dolce immagine

Non mi fuggir,

O fia men barbaro

Farmi morir. (gli operai s'avanzano)



UN OPERAIO (*parlando a Caterina*)

Or dunque, o Caterina,  
Più non ne versi a bere?  
È vuoto il tuo baril? Questa mattina  
Non hai più il bicchierin pei legnaioli?  
Suvvia ne mesci.

CORO Su, presto a noi mesci.

CAT. Io son qui... sì, son'io che voi chiamate.  
Anco il baril di rhum (*vedendo il barilello di rhum*)  
Che smarrito credea!  
E voi pur, cari amici, or siete qui!  
Ah! ch'io temea di non averne più.

TUTTI GLI OPERAI (*parlando*)

Caterina, Caterina,  
Via, prontezza, versa giù.

### SCENA XI.

**Danilowitz.** vestito da pasticcere come nell'atto primo,  
e detti.

DAN. Chi ne vuol? (*con paniera di pasticci*)  
Son qua, son qua; comprate i pasticcetti.  
Chi ne vuol?  
Son qua, son qua; di gusto son perfetti.  
Chi vuol ciambelle,  
Chi vuol cialdoni,  
Chi vuol confetti,  
Chi pasticcetti?  
Come son buoni  
Sentite qua.

CAT. (*che è rimasta pensierosa e riguardando Danilowitz*)  
Danilowitz, il pasticcier!

Pur mi pareva che fosse già ufficiale!  
Ma dove... Ah! sì... ritornami al pensier.

DAN. Ebbene, Caterina, oggi non compri? (*parlando*)  
Intendo, sei bramosa  
Di ritornar da tuo fratello Giorgio,  
Che stamane si sposa  
Con la gentil Prascovia.

CAT. Ah! mio fratel, dic'ei, che si marita!  
No, no, non è possibile,  
Credibile non è.

È forse l'ombra de' miei diletti,  
Che in cor mi sveglia soavi affetti?  
Funesto errore

Sorride a me,  
Ah! che il mio core  
Tutto perdè.

CORO Qual cura la preme?

DAN. Che pensa? che teme?  
Ah! non t'inganna il cor.  
Discaccia ogni timor.

CAT. Folle sarei?

DAN. No.

CAT. Amico sei?

DAN. Sì.

CAT. Oh! dolce immagine  
Non mi sfuggir,  
O fia men barbaro  
Farmi morir.

CORO Nuzial vesta - ti rivesta  
O il più bel d'ogni marito,  
Ti fa invito - a suon di festa  
Coi congiunti l'amistà.

CAT. Ah! fratello... al seno mio...  
Ah! gran Dio... non mi destar.

### SCENA ULTIMA.

**Giorgio e Prascovia** in abito da maritati. **Rainoldo**  
e tutti gli invitati del primo atto medesimamente vestiti, e detti.

GIO. (*parlando a Caterina*)

Perchè mai, Caterina, or non m'abbracci  
»Come solevi un dì? Cos'hai?... Favella.

CAT. »È forse l'ombra dei miei diletti,  
»Che in cor mi sveglia soavi affetti?



PRA. »Non è per un rimprovero, (*parlando*)  
»Ma attender lungo tempo ti facesti.

CAT. »Funesto errore  
»Sorridente a me.  
»Ah! che il mio core  
»Tutto perdè.

PRA. »Ma triste era per noi (*parlando*)  
»Che senza te si celebrasse il rito.  
»E perciò ti cercammo.

CAT. »Oh! dolce immagine  
»Non mi tradir.  
»Fratello, ah parlami,  
»Deh! non mentir.

GIO. (*a Prascovia parlando*)  
Danilowitz fu quei che di mentire  
Ci comandò, onde evitar lo sdegno  
Di colui che qui regna.

CAT. Ad di', se la ragione  
Per sempre avrò smarrita?

GIO. Ma qual pensier ti viene?

CAT. Pertanto... io vedo ancora...

Quel campo... e quei soldati...  
Gritzenko il caporale... e quell'ingrato  
Per cui sfidai la morte.  
Pietro, sì, mi tradiva.

GIO. Ecco un pensier bizzarro. Il poveretto  
Ama sol te. Questa mattina istessa  
Col flauto è qui venuto  
Per prendere, dic'ei, la sua lezione;  
Ma io credo piuttosto ad aspettarti.

CAT. No... m'ingannate or voi,  
Pur troppo il so ch'ei s'involò da noi.  
Oh cielo! non sentite!  
Quest'aria... io la conosco...

Chi la suonava mai?  
Rispondi... ah... Pietro... ei stesso.

GIO. Non v'ha dubbio. - Era lui.

CAT. Si, la canzone.

Che ogni dì ripetea con mio fratello.

Io la rammento e la potrei ridire.

GIO. Tu?

CAT. Io. Intendi?... è l'aria tua.

La la la.

L'eco svanì... silenzio.

Suona o fratel... darà risposta ancora.

O piacer che inamora!

Senti tu la giuliva canzone?

In udirla mi palpita il cor.

Più forte or l'eco, ed or più dolce suona.

Qual prodigio! - Qual prestigio

Non passi, non fugga, qual fosse un baleno

Lentamente! Dolcemente.

Ah il core mi batte più ratto nel sen.

Celeste melodia

Che mi rapisci il cor,

Ricordi all'alma mia

I giorni dell'amor.

E come l'aure inebria

Col suo profumo april,

Così mi leva in estasi

Il canto tuo gentil.

E sorgo a nuova vita

Tutta rapita in te.

CORO

Zitti, attenti - piano un po'

Che lo czar il comandò!

Dal mesto suo core

Discaccia il dolore

La dolce canzon.

Dal ciel le discenda

Favor che le renda

L'oppressa ragion.

(*nel tempo del coro si presenta Pietro con il seguito di corte. Alcune donne tengono il manto e la corona da imperatrice*)



CAT. Sei tu!! (*riconoscendo Pietro e cacciando un urlo*)

CORO Guarita ell'è.

(*le Dame pongono il manto e la corona a Caverina*)

DAN. Morta! morta!

PIE. No,

La gioia non uccide!

CAT. Madre mia l'hai predetto:

« Il dì per te verrà di gloria e di diletto! »

PIE. (*mostrandole la corte*)

Esse son qui.

CAT. (*gettandosi nelle braccia di Pietro*)

No, qua.

GRI. Ed il mio schiaffo?

DAN. Imbecille! Sarai fatto sergente.

GRI. Viva l'imperatrice!

CORO Viva alfin l'imperatrice,  
Nostra stella protettrice,  
Che per noi sia dessa ognor  
Nostra gloria e nostro amor.

FINE.